SII 17.322: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 322. (A.R. No. 293 of 1904.) KĀḶAHASTI, KALAHASTI TALUK, CHITTOOR DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0322

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0322.xml

Languages: Sanskrit [Grantha], Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

On the north, east and south bases of the central shrine in the Kāḷahastiśvara temple.

Rājarāja I. Year 27: 1011-12 A.D.

This records a gift of 32 cows for burning a perpetual lamp to the deity Tirukkāḷatti-mahādēva by Vaṇṇakkaṉ . . . . a merchant of Lōkamahādēvipuram *alias* Karaivaḻippēṭṭai of Perumbāṇappāḍi. The cows were taken over by *maṉṟāḍi* (shepherd) Ēṟan Kāḷaṉ of Māṟappākkam in Dāmaṟ-kōṭṭam and seems to record another provision (details lost) made for burning a lamp by Dāmōdaraṉ Māmoḻi *alias* Tirukkāḷatti Nambi of Irāyūr in Paṉaiyūr-nāḍu, a division of . . . . śikhāmaṇi-vaḷanāḍu.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||]

1. Anuṣṭubh

Etadviśvanṟpaśreṇi
maulimālopalāḷitaM [|]
śāsanaṁ rāja rājasya
rājakesarivarmmaṇaḥ [||]

tirumakaḷ pola perunilaccelviyun taṉakkey Urimai pūṇṭamai(y) maṉakkoḷak kān=taḷḷūrccālai kalamaṟuttaruḷi veṅkai nāṭuṅ kaṅ⟨ka⟩pāṭiyu⟨m⟩ nuḷampapāṭiyum taṭikaipāṭiyum kuṭamalai nāṭum kollamum kaliṅkamum Eṇṭicai pukaḷtara Īḻa maṇṭalamum Ilaṭṭapāṭi Eḷarai Ilakkamu⟨n⟩ tiṇṭiṟal veṉṟit taṇṭāl koṇṭa taṉṉeḷil vaḷurūḷiyuḷ Ellā yāṇṭun toḷataka viḷaṅkum yāṇṭe ceḷiyarait tecukoḷ kovirā**ja**ke**sa**ripaṉmarāṉa **śrīrāja**rā**ja de**⟨vaṟku⟩⟨2⟩yāṇṭu⟨3⟩ 2 10 7 Ā⟨4⟩ vatu⟨5⟩ **ja**yaṅkoṇṭa coḻa⟨maṇ⟩ṭalattu perumpāṇappāṭi karaivaḷi peṭṭaiyāna lokamā**de**vipurattu viyāpāri vaṇṇakkan cantirā [3+] nṟiyen tirukkāḷatti ma**hāde**varkku vaiytta tirunu**ndā**viḷakkonṟinukku vaiytta cā⟨6⟩vāmuvā pacu 3 10 2 yippacu 3 10 2 kaikkoṇṭu nicatamuḻakku neyyaṭṭuvatāne(n) tāmaṟk koṭṭattu māṟappākkattu manṟāṭi Eṟan kāḷaneṉ can=tirātit(ta)vaṟ [4+] nicatam Uḻakku ney muṭṭāmeyaṭṭuvatānenn Eṟakāḷa⟨7⟩ne [7+] cikāmaṇi vaḷanāṭṭu pan**ai**yūr nāṭṭu Irāyūrp pirāmaṇa⟨n⟩ kavucika kottirattu tāmotiraṉ māmoḻiyāna tirukkāḷatti nampiyen tirukkāḷatti ma**hāde**vaṟku Oru tirununtāviḷakkerippatāka [4+] yitu pa**nmāheśa**ra ra**kṣai** [||]

Commentary

⟨3–4⟩ Lines 3 and 4 are engraved in the left margin.

Bibliography

Digital edition of SII 17.322 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 147, item 322.